

# UENOYES

## BALLOON DAYS 2018

<https://uenoyes.ueno-bunka.jp>

UENOYES バルーンDAYS 2018

Sep.28(Fri.) – Sep.30(Sun.)

9/28(金)～9/30(日) 10:00～17:00

会場/SITE:

上野恩賜公園 竹の台広場(噴水前広場)

国立国会図書館国際子ども図書館

Ueno Park(Fountain Square)

International Library of Children's Literature, National Diet Library

Admission Free 参加無料

# コンセプト / concept

バルーンに出会いに上野公園に行ってみよう。  
一人一人が目印になるようなバルーン、  
作品の目印になるバルーン。  
バルーンの元にみんなが集まる3日間のプログラム、  
それがUENOYES バルーンDAYS 2018です。  
バルーンを持てば、あなたもわたしも、  
わたしたちになる3日間です。

総合プロデューサー 日比野克彦

Let's go to Ueno Park to meet BALLOON.  
Balloons that make each person a landmark,  
balloons that become landmarks of artwork...  
UENOYES BALLOON DAYS 2018 is a three-day program  
where everyone gathers under balloons.  
If you have a balloon, you and me will both  
become "us" for three days.

Katsuhiko HIBINO, General Producer



北澤 潤  
キタザワ ジュン  
Jun  
KITAZAWA

美術家。1988年東京都生まれ。東京藝術大学大学院美術研究科博士後期課程修了。卒業後、国内外約30の地域に関わりながら、中長期的なフィールドワークを経て多様な人びとと協働し、日常に問いを投げかける場を集団生活の中に出現させる「コミュニティ・スペースフィック」を志向したアートプロジェクトを実践しつづけている。2010年「北澤潤八雲事務所」を設立し、さまざまな外郭団体とパートナーシップを結びながら直接的に社会と関わり、自立的かつ持続的なプロジェクトの可能性を模索してきた。2016年から2017年にかけて国際交流基金アジアセンターのフェローシッププログラムで1年間インドネシアに滞在。以降、日本とインドネシアを行き来しながら活動を展開している。2016年には米経済誌フォーブス「30 Under 30 Asia」アート部門に選出された。

Artist. Born in Tokyo in 1988. Earned a Master's degree from Graduate School of Art at Tokyo University of the Arts. After graduation, while working with about 30 domestic and overseas regions, worked with diverse people through medium and long term field work. Continues to practice art projects aiming at "Community-Specific" that brings out places asking everyday life in group life. Founded "JUN KITAZAWA OFFICE YAKUMO" in 2010. Directly involved with society, forming partnerships with various organizations. Exploring the possibility of an autonomous and sustainable project. Stayed in Indonesia for 1 year with the Fellowship Program of the Japan Foundation Asia Center in 2016. Activities are undertaken while coming back and forth between Japan and Indonesia. In 2016, elected as the art department of the US economic magazine Forbes "30 Under 30 Asia".

<http://www.junkitazawa.com>



佐藤公哉  
サトウ キミヤ  
Kimiya  
SATO

音楽家・作曲家。シュルレアリスムの影響から幼少より画家を志し、後に音楽へ転向。祖母の詩吟、お寺の読経や教会の賛美歌を原体験とする声の表現を主に、ヴァイオリン、ピオラ、ハルモニウム、パーカッションなどを奏するマルチプレイヤーでもある。様々な地域性/時代性の入り交じる越境的な室内楽を得意とし、映画音楽、舞台音楽、地域に密着したプロジェクトも手がける。

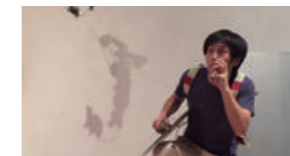
Musician and composer. Influenced by surrealism since his childhood, he has aimed to become a painter, afterwards turning to music. Multiplayer playing violin, viola, harmonium, percussion etc, mainly expressing voices of grandmother's poetry, temple readings and church hymns as original experiences. Specializes in transcendental chamber music that mixes various locality and periodical, and also deals with movie music, stage music, local projects.

<http://satokimiya.blog.fc2.com>

## トラスヴィレッジ Torus Vil.

音楽を始めとした芸術の場を作るプロジェクト。佐藤公哉の呼びかけにより2014年に発足。

Established in 2014 by call of Kimiya SATO. Project to create a place of art including music.



西原 尚  
ニシハラ ナオ  
Nao  
NISHIHARA

1976年生まれ。音を軸に、美術制作とパフォーマンスを行なっている。音を鳴らすために必要な体や物へと関心事項や制作動機は展開し、同時に活動領域は美術や音楽を横断し拡張している。国内外の展覧会やパフォーマンスイベントに参加。主な展示「KANGKANGEE Arts Village Project」(屋外常設展示、韓国釜山、2018)「この音がずっと響きますように」(個展・パフォーマンス、広島市現代美術館、2017)「六本木クロッシング 2016」(森美術館、2016)

Born in 1976. Active practitioner of sound activities, sound art, performance and instruments production. Interests and motivations are developing to the body and objects as they are necessary to make sound. And the developments extend his activity area across art and music interdisciplinary. Activities include, "KANGKANGEE Arts Village Project" (permanent outdoor exhibition, Busan Korea 2018) "May these sounds last forever" (Hiroshima City Museum of Contemporary Art, Hiroshima, 2017) "Roppongi Crossing 2016: My Body, Your Voice" (MORI ART MUSEUM, Tokyo Japan, 2016)

<http://nishiharanao.blogspot.com>



藤田龍平  
フジタ リュウヘイ  
Ryuhei  
FUJITA

美術家。絵画の条件を巡る実験と考察を続けている。近年のテーマは「絵画と場所の関係」についてで、地面や天井面などへの絵画制作や、石やチョークを用いたドローイングパフォーマンスなどを展開している。音の美術家、西原尚との共作も多い。2017年と2018年にはKOMAGOME 1-14 casにて個展を開催している。

Artist. Continuing experiments and considerations surrounding the conditions of paintings. The theme of recent years is "Relationship between paintings and places." Painting work on the ground and ceiling etc., and drawing performance using stone and chalk are developed. Has also undertaken many co-productions with Nao NISHIHARA, sound artist, Solo exhibition held at "KOMAGOME1-14cas" in 2017 and 2018.

<https://www.ryuhei-fujita.net>



山本高之  
ヤマモト タカユキ  
Takayuki  
YAMAMOTO

1974年愛知県生まれ。小学校教諭としての経験から「教育」を中心テーマのひとつとし、子供のワークショップをベースに会話や遊びに潜む創造的な感性を通じて、普段は意識されることのない制度や慣習などの特殊性や、個人と社会の関係性を描く。近年は地域コミュニティと協働して実施するプロジェクトに多く取り組んでいる。主な展覧会に「Go Between:子どもを通して見る世界」(森美術館ほか2014-2015)、コチ=ムジリス・ビエンナーレ(インド 2016)、Asian Art Award 2017 (TERRADA ART COMPLEX 4F 2017)など。近著に「芸術と労働」(共著、白川昌生+杉田敦編、水声社 2018)。

Born in Aichi prefecture in 1974. While his academic studies were primarily focused on pedagogy, his artwork traverses a broad range of subject matter and explores many aspects of society and human nature. Yamamoto's approach to artistic creation is simultaneously critical and humorous. His work has been presented in many major international exhibitions worldwide. He is currently investigating various approaches to education in order to deepen and broaden his idea of creation based on his concept of "moments of facing the unknown." Major works: "Go-Between: The World Seen through Children" (Mori Art Museum 2014-2015), "Kochi-Muziris Biennale(2016)" (TERRADA ART COMPLEX 4F 2017).

<http://takayukiyamamoto.com>

主催◎上野文化の杜新構想実行委員会、アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)

Organizers◎Implementation Committee for New Concept "Ueno, a Global Capital of Culture" / Arts Council Tokyo(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

平成30年度 文化庁 国際文化芸術発信拠点形成事業

This project is supported by the Agency for Cultural Affairs Government of Japan in the fiscal year 2018.

お問い合わせ◎上野文化の杜新構想実行委員会 TEL◎03-5834-2396

Inquiry◎Implementation Committee for New Concept "Ueno, a Global Capital of Culture"



# 参加アーティスト / artist

# 会場マップ / map



- バリアフリールート Accessible route
- トイレ Toilet
- だれでもトイレ Accessible toilet
- カフェ Café
- 飲料自動販売機 Beverage vending machine
- 交番 Police box
- 公園案内所 Park Information office
- エレベーター Elevator



**ホセ・マリア・シシリア**  
José María SICILIA  
[Exhibition: Reminding Future]  
[Talk Event]

1954年スペイン・マドリード生まれの画家。マドリードでの学業後、パリとニューヨークに長期滞在。現在はマドリードとマヨルカ島在住。1986年にスペインを代表してヴェネツィア・ビエンナーレに参加した。東日本大震災後、被災地支援を行うセラピストたちを中心とするNPO法人岩手未来機構の支援を得つつ、自費で何度も被災地を訪れながら子供たちとワークショップを重ね、2年前から東北の食材による「星屑屋台」を手掛ける。2017年にエルイנסタンテ財団を設立し、芸術を通じた社会活動を積極的に進めている。作品はパリのボンビドー・センター、ニューヨークのMOMAと グッゲンハイム美術館、マドリードのソフィア王妃芸術センターなどに所蔵されている。

Spanish painter, born in Madrid in 1954. After studying in Madrid, he moved to Paris and then to New York. Currently he lives in Madrid and Majorca. In 1986, he represented Spain at the Venice Biennale. Since the Great East Japan Earthquake he has visited himself several times to Tohoku supported by the NPO Future Iwate Organization founded by 4 therapists, and has organised many workshops with children. Two years ago he began the food project *Hoshikuzu Yatai* using the ingredients from Tohoku. In 2017 he founded El Instante Foundation to explore social and artistic activities widely. His works are held in the collections of Centre Georges Pompidou, Paris, MOMA, New York, Solomon Guggenheim Museum, New York, and Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia, Madrid.



**小山田 徹**  
コヤマダ トオル  
Toru KOYAMADA

美術家。京都市立芸術大学在学中にパフォーマンスグループ「ダムタイプ」を友人たちと結成し、1998年までメンバーとして活動。ダムタイプの活動と並行して、90年からさまざまな共有空間の開発を始めウイークエンドカフェやバザールカフェなどのコミュニティカフェ等の開設に関わる。京都市立芸術大学教授。

Professor of Kyoto City University of Arts. While studying at Kyoto City University of Arts, he formed the performance group "Dumb Type" with his friends and worked as a member until 1998. In parallel with the activity of "Dumb Type" he started to develop various shared space from 1990. Involved in opening community cafes such as weekend cafe and bazaar cafe.



**アオキ裕キ**  
アオキ ユウキ  
Yuki AOKI

兵庫県出身。1987年より東京にて平田あけみ氏に師事。ジャズダンスを教わる。テーマパークダンサー、タレントのバックダンサー業を経て2001年NY留学時にチロと遭遇。帰国後、自身の根拠を追求、「今を生きる身体から生まれる踊り」を求め2005年ビッグイシューの協力とともに路上生活経験者と集い、ダンスグループ「新人Hソケリッサ!」を開始。近年では金沢21世紀美術館金沢フリンジ2016~2017、山形ビエンナーレ2016、など芸術祭にも多数参加。

Born in Hyogo prefecture. Studied jazz dance under Ms. Akemi HIRATA since 1987. While pursuing his career as a professional dancer, he encountered terrorism in NY in 2001 when he was studying abroad, and after returning home, pursued the foundation of himself. Seeking "Dance born from the body that lives now," he formed a dance group "Newcomer H Sokerissa!" in cooperation with the BIG ISSUE in 2005. In recent years, he has participated in numerous art festivals including the "Kanazawa Fringe 2016 - 2017" at the 21st Century Museum of Contemporary Art in Kanazawa.



**新人Hソケリッサ!**  
シンジンエイチソケリッサ!  
Newcomer H Sokerissa!

2005年ビッグイシューの協力とともに路上生活経験者と集い、ダンスグループ「新人Hソケリッサ!」を開始。近年では金沢21世紀美術館金沢フリンジ2016~2017、山形ビエンナーレ2016、など芸術祭にも多数参加。

Dance group "Newcomer H Sokerissa!" together with street dwellers under cooperation with the BIG ISSUE in 2005. The group was invited to the international exchange project "Uma So Voz (With One Voice)" with the theme of homelessness and art as part of the 2016 Rio de Janeiro Olympic and Paralympic Games' official cultural program "Celebra". Won the Grand Prize of Konica Minolta Social Design Award 2016.

## 日比野克彦 ヒビノ カツヒコ / 総合プロデューサー Katsuhiko HIBINO / General Producer

1958年岐阜市生まれ。1984年東京藝術大学大学院修了。1982年日本グラフィック展大賞受賞。1995年第46回ヴェネツィア・ビエンナーレ日本館作家。平成27年度芸術選奨文部科学大臣賞(芸術振興部門)。地域性を生かしたアート活動を展開。現在、東京藝術大学美術学部長、先端芸術表現科教授。

## 岡部あおみ オカベ アオミ / 国際部門ディレクター Aomi OKABE / Director of International Division

東京都台東区生まれ、谷中育ち。美術評論家、キュレーター。パリ国立高等美術学校講師・客員教授、ニューヨーク大学客員研究員。5年間メルジャン軽井沢美術館チーフ・キュレーター、12年間武蔵野美術大学教授を務めた後、現在、パリ日本文化会館展示部門アーティスト・ディレクター。

## 小川 希 オガワ ノゾム / "ARTS TIME PROJECT" ディレクター Nozomu OGAWA / Director of "ARTS TIME PROJECT"

1976年東京生まれ。吉祥寺の芸術複合施設 Art Center Ongoing代表。JR中央線高円寺駅から国分寺駅周辺を舞台に展開する地域密着型アートプロジェクトTERATOTERAのチーフディレクター。

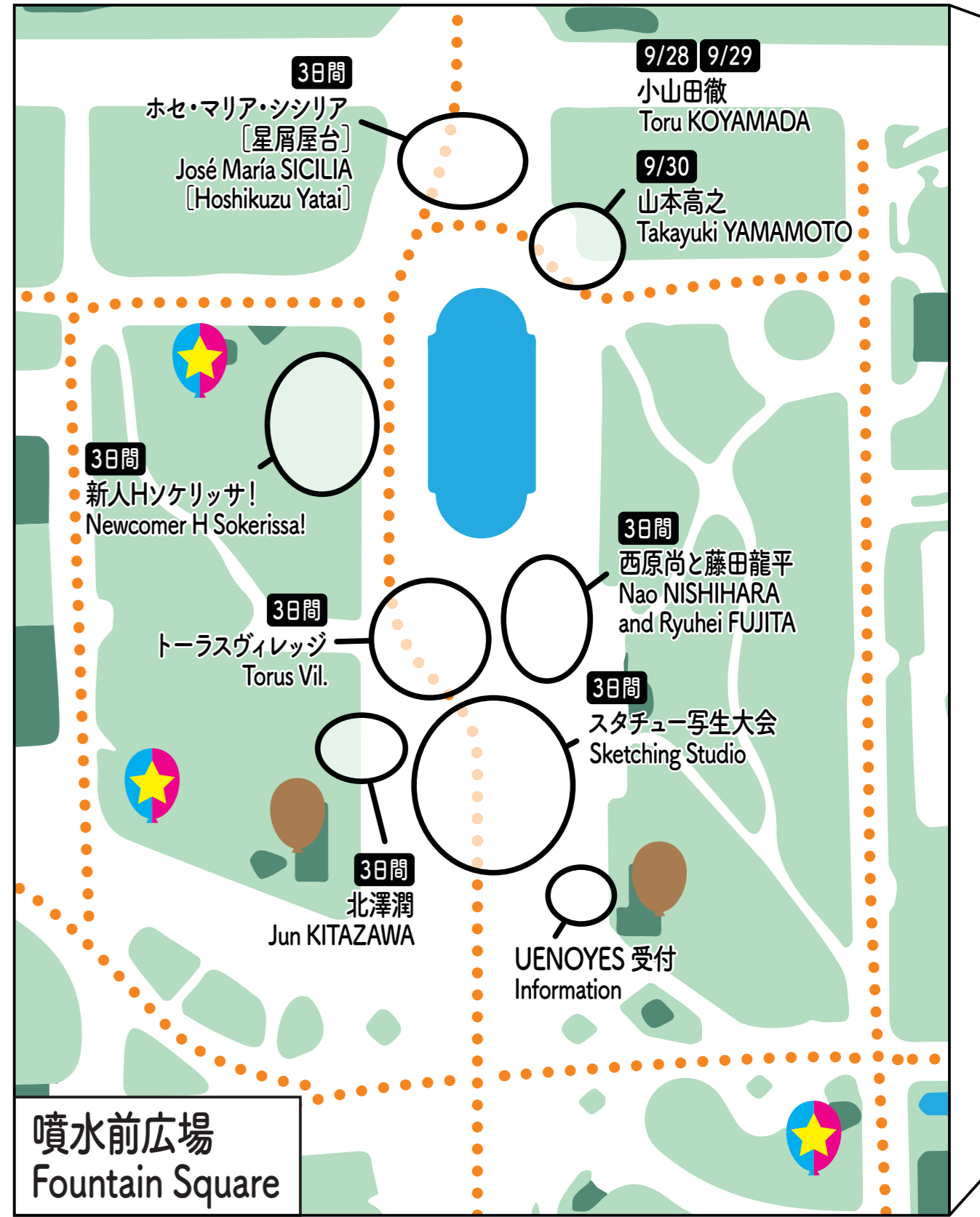
## UENOYES

【UENOYES】  
一つ一つの色々な色がしっかりとその色のままで見ることができるのがUENOYES。隣の色と混ざってしまったり自分の色がわからなくなるのではなく、同じような色だから、みんなだいたい同じ色でいいよねと言われて、自分の色がみんなと同じになってしまったりではなく、一人一人の人がその人のままでいることを自然に受け入れてくれるのがUENOYES。 日比野克彦

UENOYES is where you can see each color of everyone, one by one, just as they are. Your color will never be visible if blended with the color next to you. Your color will not be lumped together with other colors however similar they may appear. UENOYES unconditionally embraces each one of you in your true color. Katsuhiko HIBINO

**上野文化の社について**  
上野公園に集まる日本屈指の文化芸術資源の魅力を顕在化させ、パリやロンドンなど世界の主要都市に匹敵する「芸術文化発信拠点UENO」を目指すために結成された団体です。文化施設の連携による共通入場券「UENO WELCOME PASSPORT」や昨年度までの「TOKYO数寄フェス」などの取り組みや、上野界隈の情報データベース構想、通信インフラ設備、防災拠点化などの面からも、魅力あるまちの基盤整備を促進しています。

Our organization was formed in order to promote awareness of the outstanding cultural resources in the area surrounding Ueno Park, and to reinvent Ueno as a key location for the promotion of culture, to rival equivalent areas in major world cities such as Paris and London. We encourage area-specific initiatives such as the UENO WELCOME PASSPORT and the Tokyo Suki Festival until last year, as well as developing the local infrastructure by creating an information database about Ueno and its surrounding area, and enhancing its communication network and emergency provisions and facilities.



**【上野公園アクセス】**  
JR・東京メトロ銀座線・東京メトロ日比谷線 上野駅下車徒歩2分 / 都営大江戸線 上野御徒町駅下車徒歩5分 / 京成線 京成上野駅下車徒歩1分 都バス上23上46車39 S-1「上野公園山下」下車徒歩3分 / 都バス上26上58上60上69「上野公園」下車徒歩6分  
【To Ueno Park】  
JR, Tokyo Metro Ginza Line and Tokyo Metro Hibiya Line @2 min. from Ueno Station. / Toei Oedo line @5 min. walk from Ueno-okachimachi Station. Keisei Line @1 min. walk from Keisei Ueno Station. / Toei bus @3 min. walk from Ueno Koen Yamashita stop in buses上23上46車39 and S-1 Toei Bus @6 min. walk from the Ueno Koen bus stop on buses上26上58上60上69

